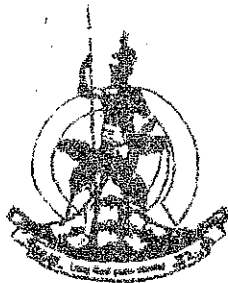


REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

27 juin 1983

No. 20

27th June, 1983

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 16 DE 1983 SUR LE
REGLEMENT DE LA NATIONALITE
(MODIFICATION)

LOI NO. 19 DE 1983 RELATIVE A LA
CONVENTION D'OUVERTURE DE CREDIT
ENTRE LA REPUBLIQUE DE VANUATU
ET LA BANQUE ASIATIQUE DE DEVE-
LOPPMENT (RATIFICATION)

LOI NO. 20 DE 1983 SUR LA
TROISIEME REVISION DE LA
CONSTITUTION

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE CITIZENSHIP REGULATION
(AMENDMENT) ACT NO. 16 OF 1983

THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE
REPUBLIC OF VANUATU AND THE ASIAN
DEVELOPMENT BANK (RATIFICATION)
ACT NO. 19 OF 1983

THE CONSTITUTION THIRD AMENDMENT
ACT NO. 20 OF 1983

DECISION

SUPREME COURT OF VANUATU

SOMMAIRE

PAGE

AVIS

4 - 5

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICE

1

PUBLIC NOTICE

2 - 3

NOTICE

6

REPUBLIC OF VANUATU

THE CITIZENSHIP REGULATION (AMENDMENT) ACT No. 16 OF 1983

Arrangement of Sections

1. Amendment.

2. Commencement

REPUBLIC OF VANUATU

THE CITIZENSHIP REGULATION (AMENDMENT) ACT No. 16 OF 1983

Assent : 15/6/83

Commencement: 27/6/83

To provide for persons who may administer oaths, and for certain fees to be charged in respect of citizenship matters.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

AMENDMENT

1. The Citizenship Regulation No. 16 of 1980 is amended as follows :-

(a) In section 12 -

(i) by substituting the following for subsection (2)(i):

"(i) has taken and subscribed to an oath of allegiance or made a solemn affirmation in the form set out in Schedule 1;

the Commission may grant the application but otherwise shall refuse it."

(ii) by adding the following at the end of the section:

"(9) For the purpose of subsection (2)(i) an oath of allegiance may be administered by, and a solemn affirmation may be made before -

(i) any person authorised to administer oaths under the law;
or

(ii) a secretary of a Local Government Council; or

(iii) a District Commissioner."

(b) By adding the following at the end of Schedule 1 -

"SOLEMN AFFIRMATION

I, do this day of

solemnly affirm that I will be faithful and bear true allegiance to the President and the Republic of Vanuatu.

Signed

(c) By inserting the following section after section 22 -

FEES

"23. Without derogating from the generality of section 20 the Prime Minister may by order prescribe fees to be charged in respect of forms and other matters required or necessary for the better carrying into effect the provisions of the Regulation."

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°16 DE 1983 SUR LE REGLEMENT DE LA NATIONALITE

(MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°16 DE 1983 SUR LE REGLEMENT DE LA NATIONALITE

(MODIFICATION)

Promulguée: 15.6.83

Entrée en vigueur: 27.6.83

Stipulant les personnes habilitées à assermenter ainsi que les droits exigibles en matière de nationalité.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION

1. Le Règlement n° 15 de 1980 est modifié comme suit :

a) Dans l'article 12 -

1) en substituant à l'alinéa i) du paragraphe 2) de l'article 12 le texte suivant :

"i) a prêté serment d'allégeance ou a fait une déclaration solennelle dans la forme spécifiée dans l'Annexe 1,

la Commission peut déclarer la demande recevable mais, dans le cas contraire, doit la rejeter.

2) en ajoutant le texte suivant à la fin de l'article :

"(9) Aux fins d'application de l'alinéa i) du paragraphe 2), un serment d'allégeance peut être prêté et une déclaration solennelle peut être faite devant

i) toute personne habilitée légalement à assermenter ;

ii) un secrétaire de conseil provincial ;

iii) un administrateur délégué.

b) En ajoutant le texte suivant à la fin de l'Annexe 1.

"Déclaration solennelle

Je, soussigné(e)....., en date du
promets solennellement que je prêterai obéissance et fidélité au
Président et à la République de Vanuatu.

Signature :"

c) en insérant l'article suivant après l'article 22 -

DROITS

"23. Sans préjudice de la généralité de l'article 20, le Premier ministre peut prescrire par arrêté les droits exigibles relatifs aux formulaires et autres procédures requises ou nécessaires aux fins d'application des dispositions du présent Règlement".

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF VANUATU AND THE
ASIAN DEVELOPMENT BANK (RATIFICATION) ACT No. 19 OF 1983

Arrangement of Sections

1. Ratification.
2. Commencement.

SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF VANUATU AND THE
ASIAN DEVELOPMENT BANK (RATIFICATION) ACT No. 19 OF 1983

Assent : 15/6/83
Commencement: 27/6/83

To provide for the ratification of the loan agreement made between the Republic of Vanuatu and the Asian Development Bank signed on the 3rd day of May, 1983.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

RATIFICATION

1. The loan agreement made between the Republic of Vanuatu and the Asian Development Bank signed on the 3rd day of May, 1983 which is set out in the Schedule hereto is hereby ratified. The agreement shall be binding on Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the day of publication in the Gazette.

SCHEDULE

**LOAN AGREEMENT
(Special Operations)**

LOAN AGREEMENT dated the 3rd May 1983 between REPUBLIC OF VANUATU (hereinafter called the Borrower) and ASIAN DEVELOPMENT BANK (hereinafter called the Bank).

WHEREAS

- (A) the Borrower has applied to the Bank for a loan for the purposes of the Project described in Section 3.01 of this Loan Agreement;
- (B) the Project will be carried out by the Development Bank of Vanuatu (hereinafter called DBV) and for this purpose the Borrower will make available to DBV the proceeds of the Loan provided for herein upon terms and conditions satisfactory to the Bank;
- (C) the Borrower has also applied to the Bank for a technical assistance grant in connection with the Project, and by an agreement of even date herewith between the Borrower and DBV of the one part and the Bank of the other part, the Bank has agreed to provide technical assistance up to the equivalent of one hundred thousand dollars (\$100,000); and
- (D) the Bank, on the basis inter alia of the foregoing, has agreed to make a loan to the Borrower from the Bank's Special Funds resources upon the terms and conditions set forth herein and in the Project Agreement of even date herewith between the Bank and DBV.

NOW THEREFORE the parties hereto agree as follows:

ARTICLE 1

Loan Regulations; Definitions

Section 1.01. All the provisions of the Special Operations Loan Regulations of the Bank, dated 17 February 1977, are hereby made applicable to this Loan Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modifications thereof set forth in Schedule 1 to this Loan Agreement (said Special Operations Loan Regulations as so modified being hereinafter called the Loan Regulations).

Section 1.02.

Wherever used in this Loan Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the Loan Regulations have the respective meanings therein set forth, and the following additional terms have the following meanings:

- (a) "Act" means the Development Bank of Vanuatu Act No. 13 of 1983 of the Borrower referred to in Section 6.01(a) of this Loan Agreement, as the same may be amended from time to time, superseding DBV's existing Articles of Association (Joint Regulation No. 11 of 1979);
- (b) "DBV" means the Development Bank of Vanuatu, a body corporate, organized and existing under the laws of the Borrower;
- (c) "Foreign Loans" means all foreign currency loans made or to be made to DBV by lenders other than the Bank;
- (d) "Policy Statement" means the Statement of General Business Policies of DBV referred to in Section 6.01(b) of this Loan Agreement, as the same may be amended from time to time;
- (e) "Project Executing Agency" for the purposes of, and within the meaning of, the Loan Regulations means DBV;
- (f) "Qualified Enterprise" means an enterprise or an individual to which DBV proposes to make or has made a sub-loan;
- (g) "Qualified Project" means a specific development project, excluding the construction of houses, to be carried out by a Qualified Enterprise utilizing the proceeds of a sub-loan;
- (h) "sub-loan" means a loan made or proposed to be made by DBV out of the proceeds of the Loan to a Qualified Enterprise for a Qualified Project;
- (i) "subsidiary" means a company which is deemed to be a subsidiary of DBV under the laws of the Borrower or any amendment or replacement thereof;
- (j) "Subsidiary Loan Agreement" means the agreement between the Borrower and DBV referred to in Section 3.02 of this Loan Agreement; and
- (k) "Vatu" means the Vatu, which is the currency of the Borrower.

ARTICLE 2
The Loan

- Section 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower from the Bank's Special Funds resources an amount in various currencies equivalent to one million dollars (\$1,000,000).
- Section 2.02. The Borrower shall pay to the Bank a service charge at the rate of one per cent (1%) per annum on the amount of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.
- Section 2.03. For any special commitment entered into by the Bank at the request of the Borrower pursuant to Section 5.02 of the Loan Regulations, the Borrower shall pay to the Bank a fee at the rate of one-half of one per cent (0.5%) per annum on the principal amount of such special commitment outstanding from time to time.
- Section 2.04. The service charge and any other charge on the Loan shall be payable semi-annually on 15 February and 15 August in each year.
- Section 2.05. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 2 to this Loan Agreement.

ARTICLE 3
Description of Project; Use of Proceeds of the Loan

- Section 3.01. The Project for which the Loan is made is the financing by DBV of specific development projects, excluding the housing sector, in Vanuatu by making loans to Qualified Enterprises, all in accordance with this Loan Agreement, the Project Agreement, the Act and the Policy Statement.
- Section 3.02. The Borrower shall enter into a Subsidiary Loan Agreement with DBV, providing, inter alia, for the relending of the proceeds of the Loan to DBV, the carrying out of the Project and the rights of the Borrower and the Bank with respect thereto. Such Subsidiary Loan Agreement shall be in form and on terms and conditions acceptable to the Bank, and shall be without prejudice to and without limitation on the obligations of the Borrower under this Loan Agreement.
- Section 3.03. (a) The amount of the Loan may be withdrawn from the Loan Account to finance the reasonable foreign currency cost of goods and services required for the Qualified Project in respect of which the withdrawal is required.

- (b) Except as the Bank may otherwise agree, the proceeds of each part of the Loan shall be used only for making a sub-loan to the Qualified Enterprise in respect of which such part of the Loan was withdrawn from the Loan Account and shall be applied exclusively to the foreign currency cost of goods and services required to carry out the Qualified Project in respect of which such part of the Loan was withdrawn.
- (c) Except as the Bank may otherwise agree, all goods and services to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the provisions of Schedule 3 to this Loan Agreement.

Section 3.04. Withdrawals from the Loan Account shall be made only on account of expenditures relating to goods and services which:

- (i) are produced in, or are supplied from, such member countries of the Bank as shall have been specified by the Bank from time to time as eligible sources for procurement, and
- (ii) meet such other eligibility requirements as shall have been specified by the Bank from time to time.

Section 3.05. The closing date for withdrawals from the Loan Account for the purposes of Section 8.03 of the Loan Regulations shall be a date three (3) years after the Effective Date or such other date as may from time to time be agreed between the Borrower and the Bank.

ARTICLE 4
Particular Covenants

- Section 4.01 (a) The Borrower shall cause DBV to carry out the Project with due diligence and efficiency and in conformity with sound administrative, financial, business and development policies and practices.
- (b) In the carrying out of the Project, the Borrower shall perform all the obligations set forth in Schedule 4 to this Loan Agreement.
- (c) The Borrower shall not substantially amend the Act without prior consultation with the Bank.

Section 4.02. The Borrower shall furnish or cause to be furnished to the Bank all such reports and information as the Bank shall reasonably request concerning (i) the Loan, and the expenditure of the proceeds and maintenance of the service thereof; (ii) the Project; (iii) the Qualified Enterprises, the Qualified Projects and the sub-loans; (iv) the administration, operations and financial condition to DBV; (v) financial and economic conditions in the territory of the Borrower and the international balance of payments position of the Borrower; and (vi) any other matters relating to the purposes of the Loan.

Section 4.03. The Borrower shall enable the Bank's representatives to inspect any Qualified Enterprise, any Qualified Project; the goods financed out of the proceeds of the Loan, and any relevant records and documents maintained by DBV.

Section 4.04. The Borrower shall promptly take all action, including the provision of funds, facilities, services and other resources, which shall be necessary on its part to enable DBV to perform its obligations under the Project Agreement, and shall not take or permit any action which would interfere with the performance of such obligations.

Section 4.05. (a) The Borrower shall exercise its right under the Subsidiary Loan Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan.

(b) No rights or obligations under the Subsidiary Loan Agreement shall be assigned, amended, abrogated or waived without the prior concurrence of the Bank.

Section 4.06. (a) It is the mutual intention of the Borrower and the Bank that no other external debt owed a creditor other than the Bank shall have any priority over the Loan by way of a lien on the assets of the Borrower. To that end, the Borrower undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree, if any lien shall be created on any assets of the Borrower as security for any external debt, such lien will ipso facto equally and ratably secure the payment of the principal of, and service charge and any other charge on, the Loan and that the Borrower, in creating or permitting the creation of any such lien, will make express provision to that effect.

(b) The provisions of paragraph (a) of this Section shall not apply to: (a) any lien created on property, at the time of purchase thereof solely as security for payment of the purchase price of such property; or (b) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

(c) The term "assets of the Borrower" as used in paragraph (a) of this Section includes assets of any political subdivision or any agency of the Borrower, and assets of any agency of any such political subdivision, including the Central Bank of Vanuatu and any other institution performing the functions of a central bank for the Borrower.

ARTICLE 5

Suspension; Cancellation; Acceleration of Maturity

Section 5.01. The following are specified as additional events for suspension of the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account for purposes of Section 8.02(1) of the Loan Regulations:

- (a) The Borrower or DBV shall have failed to perform any of its obligations under the Subsidiary Loan Agreement.
- (b) Any part of the principal amount of any loan made to DBV and having an original maturity of one year or more shall, in accordance with the terms thereof, have become due and payable prior to the agreed maturity thereof by reason of any default specified in the agreement providing for any such loan or in any security representing such loan.
- (c) The Act or any provision thereof shall have been repealed, suspended or amended in any manner which in the reasonable opinion of the Bank will or may adversely affect the carrying out of the Project or the ability of DBV to perform any of its obligations under the Project Agreement.
- (d) The terms and conditions of the Foreign Loans shall have been materially amended, abrogated or waived without the prior approval of the Bank.

Section 5.02. The following are specified as additional events for acceleration of maturity for the purposes of Sections 8.07(d) of the Loan Regulations: Any of the events specified in Section 5.01 of this Loan Agreement shall have occurred.

ARTICLE 6

Effectiveness

Section 6.01. The following are specified as additional conditions to the effectiveness of this Loan Agreement for the purposes of Section 9.01(f) of the Loan Regulations:

- (a) the Act shall have been passed and it shall have come into full force and effect;
- (b) the Policy Statement shall have been adopted by DBV's Board of Directors; and
- (c) the Subsidiary Loan Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank, shall have been duly executed and delivered on behalf of the Borrower and DBV and shall have become fully effective and binding on the parties thereto in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Loan Agreement.

Section 6.02. The following are specified as additional matters, for the purposes of Section 9.02(d) of the Loan Regulations, to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank:

- (a) that the Act has been passed and has come into full force and effect; and
- (b) that the Subsidiary Loan Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, the Borrower and DBV and is legally binding upon such parties in accordance with its terms, subject only to the effectiveness of this Loan Agreement.

Section 6.03. A date ninety (90) days after the date of this Loan Agreement is specified for the effectiveness of the Loan for the purposes of Section 9.04 of the Loan Regulations.

ARTICLE 7
Delegation of Authority

Section 7.01. The Borrower hereby designates DBV its agent for the purposes of taking any action or entering into any agreement required or permitted under Sections 3.03 and 3.05 of this Loan Agreement and under Sections 5.01, 5.02, 5.03, 5.04 and 5.05 of the Loan Regulations.

Section 7.02. Any action taken or agreement entered into by DBV pursuant to the authority conferred under Section 7.01 of this Loan Agreement shall be fully binding on the Borrower and shall have the same force and effect as if taken by the Borrower.

Section 7.03. The authority conferred on DBV under Section 7.01 of this Loan Agreement may be revoked or modified by agreement between the Borrower and the Bank.

ARTICLE 8
Miscellaneous

Section 8.01. The Minister of Finance of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.02 of the Loan Regulations.

Section 8.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the Loan Regulations:

For the Borrower:

Ministry of Finance
Port Vila
Republic of Vanuatu

Telex Number:

1049 VATUBK NH

For the Bank:

Asian Development Bank
P.O. Box 789
Manila, Philippines

Cable Address:

ASIANBANK
MANILA

Telex Numbers:

23103 ADB PH (RCA)
50471 ADB PH (ITF)
63587 ADB PH (ETPL)

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Loan Agreement to be signed in their respective names and to be delivered at the principal office of the Bank, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF VANUATU

By KALPOKOR KALSARAU
Authorized Representative

ASIAN DEVELOPMENT BANK

By MASAO FUJIOKA

SCHEDULE 1
Modification of Loan Regulations

For the purpose of this Loan Agreement, the provisions of the Special Operations Loan Regulations of the Bank, dated 17 February 1977, shall be modified as follows:

- (1) By the substitution in the second sentence of Section 5.03 of the words "Qualified Projects" for the word "Project".
- (2) By the deletion of Section 8.03 and the substitution therefor of the following Section:

"Section 8.03. Cancellation by the Bank.

If (i) the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account shall have been suspended with respect to any amount of the Loan for a continuous period of thirty (30) days, or (ii) at any time the Bank determines, after consultation with the Borrower, that any amount of the Loan will not be required for the purposes of the Project, or (iii) by the date specified in paragraph (d) of Section 2.02 of the Project Agreement, no application or information required under paragraphs (a) (b) and (c) of the same Section of the Project Agreement shall have been submitted to the Bank in respect of any portion of the Loan, or (iv) by the date specified in Section 3.05 of the Loan Agreement as the closing date for withdrawals an amount of the Loan shall remain unwithdrawn from the Loan Account, the Bank may by notice to the Borrower terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount or portion of the Loan. Upon the giving of such notice such amount or portion of the Loan shall be cancelled".

SCHEDULE

Amortization Schedule

(Development Bank of Vanuatu Project)

<u>Date Payment Due</u>	<u>Payment of Principal</u> (expressed in dollars)*
15 February 1993	10,000
15 August 1993	10,000
15 February 1994	10,000
15 August 1994	10,000
15 February 1995	10,000
15 August 1995	10,000
15 February 1996	10,000
15 August 1996	10,000
15 February 1997	10,000
15 August 1997	10,000
15 February 1998	10,000
15 August 1998	10,000
15 February 1999	10,000
15 August 1999	10,000
15 February 2000	10,000
15 August 2000	10,000
15 February 2001	10,000
15 August 2001	10,000
15 February 2002	10,000
15 August 2002	10,000
15 February 2003	20,000
15 August 2003	20,000
15 February 2004	20,000
15 August 2004	20,000
15 February 2005	20,000
15 August 2005	20,000
15 February 2006	20,000
15 August 2006	20,000
15 February 2007	20,000
15 August 2007	20,000
15 February 2008	20,000
15 August 2008	20,000
15 February 2009	20,000
15 August 2009	20,000

* To the extent that any part of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see Section 4.03 of the Loan Regulations), the figures in this column represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

<u>Date Payment Due</u>	<u>Payment of Principal (expressed in dollars)*</u>
15 February 2010	20,000
15 August 2010	20,000
15 February 2011	20,000
15 August 2011	20,000
15 February 2012	20,000
15 August 2012	20,000
15 February 2013	20,000
15 August 2013	20,000
15 February 2014	20,000
15 August 2014	20,000
15 February 2015	20,000
15 August 2015	20,000
15 February 2016	20,000
15 August 2016	20,000
15 February 2017	20,000
15 August 2017	20,000
15 February 2018	20,000
15 August 2018	20,000
15 February 2019	20,000
15 August 2019	20,000
15 February 2020	20,000
15 August 2020	20,000
15 February 2021	20,000
15 August 2021	20,000
15 February 2022	20,000
15 August 2022	20,000
	<hr/>
	\$1,000,000
	<hr/>

* To the extent that any part of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see Section 4.03 of the Loan Regulations), the figures in this column represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

SCHEDULE 3

Procurement and Withdrawals

1. Except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the procedures set forth in the following paragraphs of this Schedule shall apply in the procurement of goods and services to be financed by sub-loans and in the withdrawal of amounts from the Loan Account to finance such procurement. The term "services" in this Schedule does not include consultant services.

Procurement

2. DBV shall require Qualified Enterprises to demonstrate that the procurement procedures adopted by them are appropriate in the circumstances. DBV shall also ensure that the goods and services shall be purchased at a reasonable price, account being taken also of other relevant factors such as time of delivery, efficiency and reliability of goods, their suitability for the Qualified Project and the availability of maintenance facilities and spare parts, and, in the case of services, of their quality and the competence of the parties rendering them.

Withdrawals

3. With respect to contracts awarded to local suppliers or contractors and in the case of local "off-the-shelf" procurement of imported goods, where the cost is equivalent to \$50,000 or less and the foreign currency cost cannot be accurately determined, the following expenditures shall be eligible for reimbursement by withdrawals from the Loan Account:

- (i) for building construction contracts, an amount equal to 60% of the total contract value; and
- (ii) for imported machinery, equipment and other items purchased locally, an amount equal to 75% of the total cost of such goods.

In support of applications for withdrawals in the above cases, DBV shall supply a copy of the contract or the local supplier's or contractor's invoice, indicating the origin of the imported goods and evidence that payment has been made to the local supplier or contractor.

4. With respect to contracts for imported machinery, equipment and other items purchased locally, and costing more than the equivalent of \$50,000, DBV shall submit to the Bank, together with the relevant sub-loan application, evidence of or other suitable basis for determining the foreign exchange cost involved in a particular contract or project.

SCHEDULE 4
Execution of the Project;
Financial and Other Matters

Subsidiary Loan Agreement

1. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall relend the proceeds of the Loan to DBV on, inter alia, the following terms and conditions:

- (a) interest at the rate of five per cent (5%) per annum;
- (b) equal semi-annual repayments of principal over a period of fifteen (15) years, including a grace period of six (6) years; and
- (c) assumption by the Borrower of the foreign exchange risk with respect to the repayment of the Loan.

Policy Statement

2. The Borrower and DBV shall ensure that no change in the Policy Statement is made without the prior approval of the Bank.

DBV Management

3. The Borrower and DBV shall take the necessary action for the continuation of the services of the present General Manager of DBV up to 31 December 1983. The Borrower and DBV shall promptly inform the Bank in the event that a vacancy occurs in the position of General Manager and before making any appointment to the position of General Manager, consult with the Bank regarding the qualifications, experience and tenure of office of the person proposed for appointment. Such an appointment shall be made in a timely manner so as to ensure an orderly transition and assumption of responsibilities by the new General Manager.

Professional Staff

4. The Borrower and DBV shall take all necessary measures to ensure that DBV is staffed by suitably qualified professionals with adequate experience and technical expertise. Where suitably qualified ni-Vanuatu staff are not available for any position, the Borrower shall cause DBV to employ suitably qualified expatriate staff. The Borrower shall also ensure that DBV's salary scales and benefits are maintained at competitive and attractive levels.

Senior Agricultural Loan Officers

5. The Borrower and DBV shall enter into an agreement within three (3) months of the Effective Date of this Loan Agreement, formally confirming the current arrangements under which three expatriate Senior Agricultural Loan Officers from the Borrower's Ministry of Agriculture are made available to DBV on a full-time basis to undertake all aspects of appraisal for DBV of the sub-loans in the agricultural sector. Such agreement shall ensure that DBV shall exercise adequate operational control over these Officers, and shall enable DBV to assign suitable ni-Vanuatu counterpart staff to work with these Officers.

Foreign Exchange Risks on Foreign Loans

6. The Borrower shall either assume the foreign exchange risk with respect to the Foreign Loans or reimburse DBV for any losses incurred by it in meeting its debt service obligations on such Loans.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 19 DE 1983 RELATIVE A LA CONVENTION D'OUVERTURE
DE CREDIT ENTRE LA REPUBLIQUE DE VANUATU ET LA BANQUE ASIATIQUE
DE DEVELOPPEMENT. (RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification
2. Entrée en vigueur

ANNEXE

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°19 DE 1983 RELATIVE A LA CONVENTION D'OUVERTURE
DE CREDIT ENTRE LA REPUBLIQUE DE VANUATU ET LA BANQUE ASIATIQUE
DE DEVELOPPEMENT (RATIFICATION)

Promulguée: 15.6.83

Entrée en vigueur: 27.6.83

portant ratification de la convention d'ouverture de crédit signée le 3 mai 1983 par la République de Vanuatu et la Banque asiatique de développement.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. Est ratifiée la convention d'ouverture de crédit figurant en annexe et signée le 3 mai 1983 par la République de Vanuatu et la Banque asiatique de développement. Les dispositions de cette convention ont force obligatoire pour Vanuatu.
2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

CONVENTION D'OUVERTURE DE CREDIT

(Opérations spéciales)

La présente convention est passée le 3 mai 1983

ENTRE LES SOUSSIGNES :

- La REPUBLIQUE DE VANUATU, ci-après dénommée "l'EMPRUNTEUR",

D'UNE PART,

ET

- La BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT, ci-après dénommée
"la BANQUE",

D'AUTRE PART,

ATTENDU QUE :

- A) L'EMPRUNTEUR a sollicité de la BANQUE l'ouverture d'une ligne de crédit aux fins de réalisation du programme décrit à l'article 3.01 ;
- B) le programme sera exécuté par la Banque de développement de Vanuatu (ci-après dénommée "la BDV") et l'EMPRUNTEUR mettra, à cet effet, les fonds du présent crédit à la disposition de la BDV selon des modalités et conditions approuvées par la BANQUE ;
- C) dans le cadre du programme, l'EMPRUNTEUR a également sollicité de la BANQUE l'octroi d'une subvention d'assistance technique et, conformément à une convention passée ce jour entre l'EMPRUNTEUR et la BDV d'une part et la BANQUE d'autre part, la BANQUE a accepté de fournir cette assistance jusqu'à concurrence d'un montant équivalant à cent mille dollars (100.000 \$
- D) eu notamment égard à ce qui est dit ci-dessus, la BANQUE, au titre de ses ressources sur fonds spéciaux ("Bank's Special Funds ressources"), a accepté d'ouvrir un crédit à l'EMPRUNTEUR selon les modalités et conditions stipulées à la présente convention ainsi qu'au contrat d'exécution ("Project Agreement") passé ce jour entre la BANQUE et la BDV

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

T I T R E 1

Règlement relatif au régime des prêts ; Définitions

Article 1.01. Toutes les dispositions du "Special Operations Loan Regulations" de la BANQUE, en date du 17 février 1977, sont applicables à la présente convention et ont la même force exécutoire que si elles y étaient énoncées, sous réserve toutefois des modifications portées en Annexe I ci-après (ledit "Special Operations Loan Regulations" ainsi modifié étant ci-après dénommé "le Règlement").

Article 1.02. Outre les définitions figurant au Règlement qui, sous réserve du contexte, valent également pour la présente convention,

- a) "loi" désigne la loi n° 13 de 1983 relative à la Banque de développement de Vanuatu visée à l'alinéa a) de l'article 6.01, ainsi que toute modification qui pourrait y être apportée, ladite loi remplaçant le Règlement conjoint n° 11 de 1979 portant statut de la BDV
- b) "BDV" désigne la Banque de développement de Vanuatu, un établissement doté de la personnalité morale, dont l'organisation et le fonctionnement sont régis par les textes législatifs et réglementaires de l'EMPRUNTEUR ;
- c) "organe d'exécution du programme" désigne la BDV aux fins d'application et au sens du Règlement ;
- d) "contrat de financement" désigne le contrat entre l'EMPRUNTEUR et la BDV visé à l'article 3.02 ;

- e) "prêt subsidiaire" désigne tout prêt que la BDV consent ou se propose de consentir à une entreprise agréée pour l'exécution d'un projet agréé, au titre des fonds du crédit ;
- f) "entreprise agréée" désigne une entreprise ou un particulier à qui la BDV se propose de consentir ou a consenti un prêt subsidiaire ;
- g) "projet agréé" désigne un projet de développement spécifique, à l'exclusion de la construction de bâtiments d'habitation, exécuté par une entreprise agréée utilisant les fonds d'un prêt subsidiaire ;
- h) "programme de politique générale" désigne le programme de politique générale de la BDV visé à l'alinéa b) de l'article 6.01, ainsi que toute modification qui pourrait y être apportée ;
- i) "succursale" désigne une société réputée être une succursale de la BDV aux termes de la législation de l'EMPRUNTEUR ou de toute modification ou remplacement de celle-ci ;
- j) "prêts en devises" désigne tous les prêts en devises consentis à la BDV par des prêteurs autres que la BANQUE ;
- k) "vatu" désigne l'unité monétaire de l'EMPRUNTEUR.

T I T R E 2

Le crédit

- Article 2.01 La BANQUE, au titre de ses ressources sur fonds spéciaux, ouvre au bénéfice de l'EMPRUNTEUR, qui accepte, un crédit d'un montant en plusieurs monnaies équivalant à un million de dollars des Etats-Unis d'Amérique (1.000.000 \$).
- Article 2.02 L'EMPRUNTEUR versera à la BANQUE une commission ("service charge") au taux de un pour cent (1%) l'an sur tous montants du crédit portés au débit du compte de prêt ("Loan Account"), et non encore remboursés.
- Article 2.03 L'EMPRUNTEUR versera à la BANQUE un droit au taux de un demi pour cent (0,5%) l'an sur le principal non encore remboursé des sommes qui auront été versées au titre de tout engagement spécial contracté conformément à l'article 5.02 du Règlement.
- Article 2.04 La commission et tous autres frais relatifs au crédit sont exigibles semestriellement le 15 février et le 15 août.
- Article 2.05 L'EMPRUNTEUR remboursera le principal des sommes mis à sa disposition au titre du crédit suivant le tableau d'amortissement qui figure à l'Annexe 2.

T I T R E 3

Description du programme ; utilisation des fonds du crédit

- Article 3.01 Le présent crédit est ouvert aux fins de réalisation d'un programme par lequel la BDV assurera, à Vanuatu, le financement de projets de développement spécifiques, à l'exclusion des opérations en matière de logement, en accordant des prêts à des entreprises agréées tout en se conformant à la

présente convention, au contrat d'exécution, à la loi et à son programme de politique générale.

Article 3.02 L'EMPRUNTEUR passera un contrat de financement avec la BDV, portant notamment sur le reversement, sous forme de prêt, des fonds du crédit à la BDV, sur la réalisation du programme et sur les droits de l'EMPRUNTEUR et de la BANQUE en la matière. La forme, les modalités et les conditions du contrat de financement devront recueillir l'agrément de la BANQUE, toutes les obligations de l'EMPRUNTEUR aux termes de la présente convention étant réservées.

- Article 3.03
- a) Les fonds du crédit peuvent être retirés du compte de prêt pour financer les dépenses en devises ("foreign currency") raisonnablement encourues au titre des biens et services nécessaires à l'exécution du projet agréé faisant l'objet du retrait.
 - b) Sauf dérogation accordée par la BANQUE, le produit de chaque fraction du crédit ne peut être utilisé que pour l'octroi d'un prêt subsidiaire à l'entreprise agréée à laquelle il est destiné et ne peut être affecté qu'aux dépenses en devises relatives aux biens et services nécessaires à l'exécution du projet agréé auquel il est imputé.
 - c) Sauf dérogation accordée par la BANQUE, les dispositions de l'Annexe 3 sont applicables à la fourniture des biens et services dont le financement est assuré sur les fonds du crédit.

Article 3.04 Les retraits sur le compte de prêt ne peuvent être effectués qu'au titre de dépenses relatives à des biens et services qui :

- i) sont produits ou fournis par ceux des pays membres ("member") que la BANQUE aura périodiquement désignés comme source possible d'approvisionnement ;
- ii) réunissent toutes autres conditions d'acceptabilité périodiquement définies par la BANQUE.

Article 3.05 Aux fins d'application de l'article 8.03 du Règlement, la date limite pour les retraits sur le compte de prêt est fixée à trois (3) ans après le jour d'entrée en vigueur ("Effective Date") ou à toute autre date pouvant être périodiquement convenue entre l'EMPRUNTEUR et la BANQUE.

T I T R E 4

Clauses particulières

- Article 4.01
- a) L'EMPRUNTEUR veille à ce que la BDV exécute le programme avec diligence et efficacité en se conformant à de saines pratiques en matière de développement et de gestion administrative, financière et commerciale.
 - b) Dans l'exécution du programme, l'EMPRUNTEUR s'acquitte de toutes les obligations énoncées à l'Annexe 4.
 - c) L'EMPRUNTEUR ne peut apporter de modification de fond à la loi sans avoir préalablement consulté la BANQUE.

Article 4.02 L'EMPRUNTEUR communique ou fait communiquer à la BANQUE tous les rapports et renseignements que celle-ci peut raisonnablement demander sur i) le crédit, l'utilisation des sommes versées et le service de l'emprunt ; ii) le programme ; iii) les entreprises agréées, les projets agréés et les prêts subsidiaires ; iv) l'administration, les opérations et la situation financière de la BDV ; v) la situa-

tion financière et économique du territoire de l'emprunteur et la position de sa balance des paiements ; vi) tout autre question relative à l'objet du crédit.

Article 4.03 L'EMPRUNTEUR autorisera les représentants de la BANQUE à visiter toute entreprise et tout projet agréés, à examiner tout bien dont l'achat a été financé sur les fonds du crédit et à inspecter tout document et registre tenus à l'effet du crédit par la BDV.

Article 4.04 L'EMPRUNTEUR prend sans délai toutes dispositions notamment la mise à disposition de fonds, installations, services et autres ressources - qui relèvent de sa responsabilité pour permettre à la BDV d'acquitter ses obligations aux termes de la présente convention et ne peut prendre ni autoriser aucune mesure qui entraverait le bon exercice desdites obligations.

Article 4.05 a) L'EMPRUNTEUR exerce les droits qu'il détient aux termes du contrat de financement de façon à sauvegarder ses propres intérêts ainsi que ceux de la BANQUE, et à réaliser l'objet du crédit.

b) Aucun des droits ou obligations existant aux termes du contrat de financement ne peut être transféré, modifié, abrogé ou supprimé sans le consentement préalable de la BANQUE.

Article 4.06 a) L'EMPRUNTEUR et la BANQUE entendent qu'aucune autre dette extérieure ("external debt") ne puisse avoir caractère de créance privilégiée en faveur de tout autre prêteur auquel

L'EMPRUNTEUR aurait donné sa garantie. A cette fin, et sauf dérogation accordée par la BANQUE, tout privilège venant garantir une dette extérieure sur les avoirs ("assets") de l'EMPRUNTEUR couvrira ipso facto, au même degré et dans des proportions égales, le principal du crédit augmenté des commissions et autres frais y afférent. L'EMPRUNTEUR s'oblige en outre à prendre expressément toute disposition à cet effet chaque fois qu'il créera ou autorisera la création d'un privilège de cette nature.

- b) Les dispositions de l'alinéa a) ne sont pas applicables à : a) tout privilège établi sur des biens au moment de leur achat en vue de garantir le paiement du prix de vente desdits biens ; b) tout privilège créé durant le cours normal des transactions bancaires et garantissant une dette arrivant à échéance moins d'un an après la date à laquelle elle a été contractée.
- c) Le terme "avoirs de l'EMPRUNTEUR", tel qu'utilisé à l'alinéa a), comprend les avoirs de l'ensemble des divisions et organes formant l'Administration de l'EMPRUNTEUR, y compris la Banque centrale de Vanuatu et tout autre établissement exerçant les fonctions de banque centrale pour l'EMPRUNTEUR.

T I T R E 5

Suspension ; résiliation ; exigibilité anticipée

Article 5.01 : Aux fins d'application du paragraphe 1) de l'article 9.01 du Règlement, les cas énumérés ci-après viennent s'ajouter à ceux pouvant emporter suspension des droits de tirage de l'EMPRUNTEUR sur le compte de prêt :

- a) l'EMPRUNTEUR ou la BDV ne se conformerait pas à l'un quelconque des engagements contractés aux termes du contrat de financement ;
- b) une fraction du principal de tout prêt consenti à la BDV à échéance initiale d'un an ou plus aurait fait l'objet, aux termes des conditions qui s'y appliquent, d'une exigibilité anticipée en raison d'un manquement stipulé à la convention régissant ledit prêt ou à toute garantie y étant affectée ;
- c) la loi ou l'une quelconque de ses dispositions aurait fait l'objet d'une abrogation, suspension ou modification qui, de l'avis de la BANQUE, serait de nature à entraver la réalisation du programme ou à restreindre les moyens dont dispose la BDV pour s'acquitter des obligations qui lui incombent aux termes du contrat d'exécution ;
- d) les modalités et conditions régissant les prêts en devises auraient été sensiblement modifiées, abrogées ou supprimées sans l'accord préalable de la BANQUE.

Article 5.02 Aux fins d'application du paragraphe d) de l'article 8.07 du Règlement, les cas énumérés ci-après viennent s'ajouter à ceux pouvant emporter une exigibilité anticipée : Tous les cas visés à l'article 5.01.

T I T R E 6

Entrée en vigueur

Article 6.01 Aux fins d'application du paragraphe f) de l'article 9.01 du Règlement, les conditions énumérées ci-après viennent s'ajouter à celles devant être remplies pour permettre l'entrée en vigueur de la présente convention :

- a) la loi doit avoir été adoptée et avoir pleine force exécutoire ;
- b) le programme de politique générale doit avoir été adopté par le conseil d'administration de la BDV ;
- c) le contrat de financement, approuvé par la BANQUE sur la forme et sur le fond, doit avoir été dûment conclu et signé au nom de l'EMPRUNTEUR et de la BDV, doit avoir pleine force exécutoire et doit être obligatoire pour les parties signataires conformément aux clauses qu'il contient, à la seule réserve de l'entrée en vigueur de la présente convention.

Article 6.02 Aux fins d'application du paragraphe d) de l'article 9.02 du Règlement, les avis énumérés ci-après viennent s'ajouter à ceux devant être communiqués à la BANQUE :

- a) la loi a été adoptée et a pleine force exécutoire
- b) le contrat de financement a été dûment autorisé ou ratifié par l'EMPRUNTEUR et la BDV, a été conclu et signé par leur représentant habilité et a force obligatoire pour les parties signataires conformément aux clauses qu'il contient, à la seule réserve de l'entrée en vigueur de la présente convention.

Article 6.03 Aux fins d'application de l'article 9.04 du Règlement, la présente convention sera résolue de plein droit si elle n'est pas entrée en vigueur dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa signature.

T I T R E 7

Délégation de pouvoir

Article 7.01 L'EMPRUNTEUR désigne la BDV comme mandataire pour prendre toute disposition et passer toute convention devant ou pouvant être adoptée aux termes des articles 3.03 et 3.05 de la présente convention et des articles

5.01, 5.02, 5.03, 5.04 et 5.05 du Règlement.

Article 7.02 Toute disposition prise ou convention passée par la BDV en vertu du pouvoir dont elle est investie conformément à l'article 7.01 a force obligatoire pour l'EMPRUNTEUR.

Article 7.03 Le pouvoir conféré à la BDV conformément à l'article 7.01 peut être révoqué ou modifié par accord entre l'EMPRUNTEUR et la BANQUE.

T I T R E 8

Dispositions diverses

Article 8.01 Aux fins d'application de l'article 11.02 du Règlement, l'EMPRUNTEUR sera représenté par son ministre des Finances.

Article 8.02 Aux fins d'application de l'article 11.01 du Règlement, les parties font élection de domicile, savoir

pour l'EMPRUNTEUR :

Ministère des Finances
Port-Vila
République de Vanuatu

Numéro de telex :

1049 VATUBK NH

Pour la BANQUE :

Asian Development Bank
P.O. Box 789
Manila, Philippines

Adresse télégraphique :

ASIANBANK
MANILA

Numéros de telex

23103 ADB PH (RCA)

50571 ADB PM (ITT)

63587 ADB PN (ETPI)

EN FOI DE QUOI les parties, agissant par l'intermédiaire de leur représentant dûment habilité à l'effet des présentes, ont fait signer la présente convention en leur nom respectif et l'ont fait déposer au siège de la BANQUE les jour , mois et an que dessus.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Par KALPOKOR KALSAKAU
Représentant habilité

BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT

Par MASAO FUJIOKA
Président

A N N E X E I
Modification du Règlement

Aux fins d'application de la présente convention, les dispositions du "Special Operations Loan Regulations" de la BANQUE, en date du 17 février 1977, sont modifiées comme suit :

- 1) Dans la deuxième phrase de l'article 5.03 le mot "Project" (programme) est remplacé par les mots "Qualified Projects" (projets agréés).
- 2) L'article 8.03 est supprimé et remplacé comme suit :

"Article 8.03. Résiliation par la BANQUE

Si

- i) le droit de tirage de l'EMPRUNTEUR a été suspendu pour toute fraction du crédit pendant une période ininterrompue de trente (30) jours,
- ii) à tout moment, la BANQUE établit, après consultation de l'EMPRUNTEUR, qu'une fraction du crédit n'est pas nécessaire à la réalisation du programme,
- iii) à la date visée au paragraphe d) de l'article 2.02 du contrat d'exécution, aucune des demandes ou informations prévues aux paragraphes a), b) et c) dudit article n'a été soumise à la BANQUE pour une fraction quelconque du crédit, ou
- iv) à la date de retrait visée à l'article 3.05 de la convention d'ouverture de crédit, une fraction du crédit n'a pas été retiré du compte de prêt,

la BANQUE peut, par notification adressée à l'EMPRUNTEUR, mettre fin à son droit de tirage en ce qui concerne la fraction considérée du crédit, qui se verra annulée de plein droit".

A N N E X E 2

Tableau d'amortissement

(Programme : Banque de développement de Vanuatu)

<u>Echéance</u>	<u>Remboursement du principal</u> (exprimé en dollars)*
15 février 1993	10.000
15 août 1993	10.000
15 février 1994	10.000
15 août 1994	10.000
15 février 1995	10.000
15 août 1995	10.000
15 février 1996	10.000
15 août 1996	10.000
15 février 1997	10.000
15 août 1997	10.000
15 février 1998	10.000
15 août 1998	10.000
15 février 1999	10.000
15 août 1999	10.000
15 février 2000	10.000
15 août 2000	10.000
15 février 2001	10.000
15 août 2001	10.000
15 février 2002	10.000
15 août 2002	10.000
15 février 2003	20.000
15 août 2003	20.000
15 février 2004	20.000
15 août 2004	20.000
15 février 2005	20.000
15 août 2005	20.000
15 février 2006	20.000
15 août 2006	20.000
15 février 2007	20.000
15 août 2007	20.000
15 février 2008	20.000
15 août 2008	20.000
15 février 2009	20.000
15 août 2009	20.000

<u>Echéance</u>	<u>Remboursement du principal</u> (exprimé en dollars)*
15 février 2010	20.000
15 août 2010	20.000
15 février 2011	20.000
15 août 2011	20.000
15 février 2012	20.000
15 août 2012	20.000
15 février 2013	20.000
15 août 2013	20.000
15 février 2014	20.000
15 août 2014	20.000
15 février 2015	20.000
15 août 2015	20.000
15 février 2016	20.000
15 août 2016	20.000
15 février 2017	20.000
15 août 2017	20.000
15 février 2018	20.000
15 août 2018	20.000
15 février 2019	20.000
15 août 2019	20.000
15 février 2020	20.000
15 août 2020	20.000
15 février 2021	20.000
15 août 2021	20.000
15 février 2022	20.000
15 août 2022	20.000
	<hr/>
	1.000.000 \$

* Pour toute partie du crédit remboursable dans une monnaie autre qu
le dollar (voir article 4.03 du Règlement), les chiffres indiqués à
colonne de droite correspondent à la contrevaieur en dollars des
sommes versées.

A N N N E X E 3

Fourniture et paiement

1. Sauf dérogation acceptée d'un commun accord entre l'EMPRUNTEUR et la BANQUE, les procédures exposées aux paragraphes ci-dessous sont applicables à la fourniture et au paiement nécessaires à l'exécution des opérations financées par des prêts subsidiaires. Le terme "services" ne comprend pas les services consultatifs.

Fourniture de biens et services

2. La BDV exigera des entreprises agréées qu'elles prouvent que le choix des biens et services a été effectué en suivant des procédures adaptées aux circonstances. La BDV veillera également à ce que les biens et services soient acquis à un prix raisonnable en prenant également en considération des éléments tels que délai de livraison, qualité et fiabilité des biens, caractère approprié du matériel choisi, présence de services après-vente, accès aux pièces détachées et, dans le cas de services, qualité des prestations et compétence des entrepreneurs.

Paiement par retrait sur le compte de prêt

3. Pour les contrats passés avec des fournisseurs ou entrepreneurs locaux et pour les achats sur place de biens importés, les dépenses, dont le montant n'excède pas 50.000 \$ et dont le coût en devises ne peut être arrêté avec précision, peuvent être remboursées par retrait sur le compte de prêt dans les conditions suivantes :

- a) pour les contrats d'entreprise de bâtiment, un montant égal à 60% de la valeur total du contrat ;
- b) pour les machines, équipements et autres articles d'importation achetés localement, un montant égal à 75% du coût total de ces biens.

Pour toute demande d'imputation dans les cas visés ci-dessus, la BDV fournira une copie du contrat ou de la facture établie par les fournisseurs ou entrepreneurs locaux, indiquant la provenance des biens importés et comportant un acquit du paiement.

4. Pour les contrats concernant l'achat de machines, équipements et autres articles d'importation achetés localement, dont le montant est supérieur à la contrevaieur de 50.000 \$, la BDV fournira à la BANQUE, avec la demande de prêt subsidiaire, des éléments permettant de déterminer le coût en devises de l'opération considéré.

A N N E X E 4
Exécution du projet
Questions financières et autres

Contrat de financement

1. Sauf dérogation accordée par la BANQUE, L'EMPRUNTEUR reversera, sous forme de prêt, les fonds du crédit à la BDV, notamment selon les modalités et conditions suivantes :

- a) intérêts au taux de cinq pour cent (5%) l'an ;
- b) remboursement semestriel du principal sur une période de quinze (15) ans, y compris un délai de grâce de six (6) ans ;
- c) prise en charge par l'emprunteur du risque de perte au change en ce qui concerne le remboursement du crédit.

Programme de politique générale

2. L'EMPRUNTEUR et la BDV veilleront à ce qu'aucune modification ne soit apportée au programme d'action sans l'approbation préalable de la BANQUE.

Direction de la BDV

3. L'EMPRUNTEUR et la BDV prendront les dispositions nécessaires pour que l'actuel directeur général de la BDV soit maintenu en fonction jusqu'au 31 décembre 1983. L'EMPRUNTEUR et la BDV informeront la BANQUE sans délai en cas de vacance du poste de directeur général et prendront son avis sur les qualifications, l'expérience et la durée du mandat du candidat proposé avant de procéder à toute nouvelle nomination. Celle-ci devra survenir à un moment opportun de façon à assurer une bonne transition et à permettre au nouveau directeur général de reprendre les affaires en cours dans des conditions satisfaisantes.

Personnel d'encadrement

4. L'EMPRUNTEUR et la BDV prendront les dispositions nécessaires pour faire en sorte que la BDV dispose d'un personnel qualifié, expérimenté et compétent. Lorsqu'aucun ni-Vanuatu ne réunit les qualités requises pour être nommé à un poste donné, l'EMPRUNTEUR demandera à la BDV de recruter un agent expatrié qualifié. L'EMPRUNTEUR veillera également à ce que l'échelle des salaires et les divers avantages offerts par la BDV soient maintenus à des niveaux attrayants et soutenant favorablement la comparaison.

Responsables des prêts agricoles

5. Dans les trois (3) mois de la date d'entrée en vigueur de la convention d'ouverture de crédit, l'EMPRUNTEUR et la BDV passeront un accord entérinant les dispositions actuelles selon lesquelles trois responsables expatriés chargés des prêts agricoles sont détachés à plein temps auprès de la BDV par le ministère de l'Agriculture de l'EMPRUNTEUR pour prendre en charge tous les aspects de l'évaluation des prêts subsidiaires dans le secteur agricole. Dans le cadre de cet accord, la BDV exercera un contrôle adéquat sur le travail de ces agents auprès desquels elle pourra nommer des homologues vanuatuans.

Risque de perte aux changes sur les prêts en devises

6. L'EMPRUNTEUR devra soit assumer le risque de perte au change sur les prêts en devises, soit rembourser la BDV pour toute perte qu'elle pourrait encourir en acquittant ses obligations de remboursement desdits prêts.

SUPREME COURT OF VANUATU

DECISION

In exercise of the powers conferred by section 37 (1) of the Courts Regulation, 1980, I hereby appoint Monsieur Gerard Grenette to be Bailiff for the Island of Efate for a period of six months commencing on the 7th June, 1983.

Dated at Port-Vila this 7th June, 1983.

FREDERICK G. COOKE

Chief Justice

COUR SUPREME DE VANUATU

DECISION

Le Président de la Cour Suprême:

Vu les pouvoirs conférés par l'article 37 (1) du Règlement Conjoint No. 30 de 1980 portant organisation du système judiciaire de la République de Vanuatu,

DECIDE:

M. GERARD GRENETTE est nommé en qualité d'huissier pour une période de six mois à compter du 7 juin 1983.

Fait à Port-Vila, le 7 juin 1983.

Le Président de la Cour Suprême:

FREDERICK G. COOKE

REPUBLIC OF VANUATU

THE CONSTITUTION THIRD AMENDMENT ACT No. 20 OF 1983

Arrangement of Sections

1. Amendment.

2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE CONSTITUTION THIRD AMENDMENT ACT No. 20 OF 1983

Assent : 15/6/83

Commencement: 27/6/83

To amend the Constitution.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

AMENDMENT

1. The Constitution is amended by :

(a) repealing article 18 and replacing it with the following article :

"ELECTORAL COMMISSION

18. (1) There shall be an Electoral Commission consisting of a chairman and two members appointed by the President of the Republic acting in accordance with the advice of the Judicial Service Commission.

(2) The following persons shall not be qualified for appointment as chairman or member of the Commission :

(a) a member of or a candidate for election to Parliament;

(b) a member of or a candidate for election to local government or municipal councils;

(c) a member of or a candidate for election to the National Council of Chiefs;

(d) any person who exercises any position of responsibility in a political party.

(3) A chairman or a member of the Commission shall vacate his office,

(a) at the expiration of five years from the date of his appointment; or

(b) if any circumstances arise that, if he were not a member of the Commission, would cause him to be disqualified for appointment as such."

(b) adding the following new articles after article 18 :

"PRINCIPAL ELECTORAL OFFICER

18A. There shall be a Principal Electoral Officer who shall be a public servant.

FUNCTIONS OF ELECTORAL COMMISSION AND PRINCIPAL ELECTORAL OFFICER

18B. (1) The Electoral Commission shall have general responsibility for and shall supervise the registration of electors and the conduct of elections to Parliament, the National Council of Chiefs, local government and municipal councils. The Commission shall have such powers and functions relating to such registration and elections as may be prescribed by Parliament.

(2) The Principal Electoral Officer shall have such powers and functions relating to such registration and elections as may be prescribed by Parliament. The Principal Electoral Officer shall keep the Commission fully informed concerning the exercise of his functions and shall have the right to attend meetings of the Commission, and shall comply with any directions that the Commission may give to him in the exercise of his functions.

(3) Every proposed bill and every proposed regulation or other instrument having the force of law relating to the registration of electors for the election of members of Parliament, the National Council of Chief, local government and municipal councils or to the election of such members shall be referred to the Commission and to the Principal Electoral Officer at such time as shall give them sufficient opportunity to make comments on it before the bill is introduced in Parliament or, as the case may be, before the regulation or instrument is made.

(4) The Electoral Commission may lay before Parliament such reports concerning the matters under their supervision, or any draft bill or instrument that is referred to them, as they may think fit."

(c) renumbering article 32 as 32(1) and by adding the following subarticle :

'(2) When a vacancy in the office of the President of the Republic arises, election to that office shall be held within 3 weeks of the vacancy arising, or in the event of a vacancy arising when Parliament is dissolved, within 3 weeks after the first meeting of the new Parliament.'

(d) repealing article 35 and replacing it with the following :

'SPEAKER TO ACT AS PRESIDENT

35. (1) Whenever there is a vacancy in the office of the President of the Republic or the President is overseas or incapacitated, the Speaker of Parliament shall perform the functions of President under this Constitution and any other law.

(2) When Parliament is dissolved and there is a vacancy in the office of the President of the Republic or the President is overseas or incapacitated, the Speaker of Parliament at the time of the dissolution shall perform the functions of the President of the Republic under this Constitution and any other law until a new Speaker is elected.'

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 20 DE 1983 SUR LA TROISIEME REVISION DE LA CONSTITUTION

Sommaire

1. Modification
2. Entrée en vigueur

LOI N° 20 DE 1983 SUR LA TROISIEME REVISION DE LA CONSTITUTION

Promulguée: 15.6.83

Entrée en vigueur: 27.6.83

Portant révision de la Constitution.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION

La Constitution est révisée comme suit :

a) L'article 18 est abrogé et remplacé par l'article suivant :

"CONSEIL DES ELECTIONS"

18. 1) Il est créé un conseil des élections composé d'un président et de deux membres nommés par le président de la République après avis de la commission de la magistrature.

2) Les personnes suivantes ne sont pas habilitées à devenir président ou membres du conseil :

a) un député ou un candidat aux élections législatives ;

b) un membre d'un conseil provincial ou municipal ou un candidat aux élections provinciales ou municipales ;

c) un membre du conseil national des chefs ou un candidat à l'élection à ce conseil ;

d) toute personne occupant une fonction de décision au sein d'un parti politique.

3) Le président ou un membre du conseil doit libérer sa fonction

a) à la fin du mandat de 5 ans pour lequel il a été nommé ;

b) lorsqu'en raison de circonstances postérieures à sa nomination au conseil, il ne remplit plus les conditions nécessaires pour y être désigné".

b) Les nouveaux articles suivants sont ajoutés après l'article 18 :

"SECRETAIRE DU BUREAU ELECTORAL"

18A. Il est créé le poste de secrétaire du bureau électoral, dont le titulaire ne peut être qu'un fonctionnaire.

ATTRIBUTIONS DU CONSEIL DES ELECTIONS ET DU SECRETAIRE DU BUREAU ELECTORAL

188. 1) Le conseil des élections est investi de la responsabilité générale et du contrôle de l'inscription des électeurs sur les listes électorales et de l'organisation des élections au Parlement, au conseil national des chefs et aux conseils provinciaux et municipaux. Les attributions et pouvoirs du conseil relatifs à l'inscription des électeurs et aux élections sont établis par le Parlement.
- 2) Les pouvoirs et autres attributions du secrétaire du bureau électoral en matière d'inscription des électeurs et d'organisation des électeurs sont établis par le Parlement. Le secrétaire est tenu d'informer sans réserve le conseil de l'exercice de ses fonctions et a le droit de participer aux réunions de ce dernier ; il doit se conformer aux directives que le conseil peut lui donner dans l'exercice de ses fonctions.
- 3) Tout projet de texte législatif ou réglementaire relatif à l'inscription des électeurs en vue des élections au Parlement, au conseil national des chefs et aux conseils provinciaux et municipaux ou relatif aux élections elle-mêmes, doit être soumis au conseil et au secrétaire du bureau électoral suffisamment à l'avance pour leur permettre de présenter leurs observations avant qu'il ne soit déposé devant le Parlement ou pris, selon le cas.
- 4) Le conseil des électeurs se réserve le droit de présenter au Parlement des rapports sur toute question étant de son ressort ou sur tout projet de texte législatif ou réglementaire qui lui est soumis"

c) Le numéro "1" est affecté au paragraphe unique de l'article 32 et le paragraphe suivant est ajouté ;

"2) En cas de vacance de la charge présidentielle, il est procédé à l'élection du nouveau président de la République dans les trois semaines qui suivent l'ouverture de la vacance ; toutefois, si une telle vacance survient alors que le Parlement est dissout, l'élection a lieu dans les trois semaines qui suivent la première réunion du nouveau Parlement".

d) L'article 35 est abrogé et remplacé comme suit :

"INTERIM DE LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE PAR LE PRESIDENT DU PARLEMENT.

35. 1) Lorsque la charge présidentielle est vacante ou lorsque le président de la République est en voyage à l'étranger ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer son mandat, le président du Parlement assure l'intérim conformément à la présente Constitution et à tout autre texte législatif ou réglementaire.

2) Lorsqu'un des cas de vacance, absence ou empêchement visés au paragraphe 1 survient alors que le Parlement est dissout, le président de la Chambre dissoute assure l'intérim de la présidence de la République conformément à la présente Constitution et à tout autre texte législatif ou réglementaire, jusqu'à ce que son successeur soit élu".

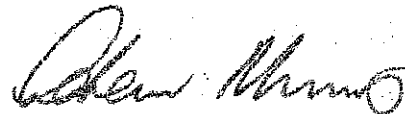
ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

CASTILLE INVESTMENT LIMITED

1. Notice is hereby given that the Members of Castille Investment Limited, duly resolved on 10th June 1983, that the Company be wound up voluntarily.

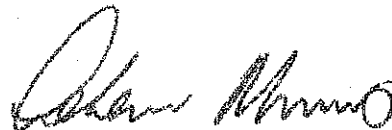
Dated at Port Vila, this 10th day of June, 1983.



A.R. Munro,
Liquidator,
Castille Investment Limited.

2. Notice is hereby given that the Members of Castille Investment Limited duly resolved on 10th June 1983 that Andrew Ross Munro be appointed liquidator of the Company for the purpose of the winding up of the Company, at a fee to be agreed.

Dated at Port Vila, this 10th day of June, 1983.



A.R. Munro,
Liquidator,
Castille Investment Limited.

REPUBLIC OF VANUATU

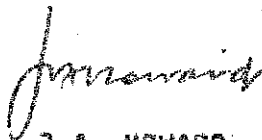
THE CENTRAL BANK OF VANUATU ACT NO. 3 OF 1980

(s. 19 (2))

PUBLIC NOTICE

NOTICE IS HEREBY given by the Central Bank of Vanuatu that the main characteristics of the vatu coins, together with the amount of tolerance and variation which shall be allowed from the standard weight and composition, are as shown in the Schedule annexed.

DATED this 10th day of June 1983.



J.A. HOWARD

General Manager

Central Bank of Vanuatu

SCHEDULE
NEW VATU COINS

DENOMINATIONS	COMPOSITION	DIAMETER	WEIGHT	SHAPE	EDGE	DESCRIPTION OF OVERSE	DESCRIPTION OF REVERSE
1 VATU	Nickel Brass	17.00 mm	2.00 gms	Round	Plain		Design common to all 3 coins.
2 VATU	Nickel Brass	20.00 mm	3.00 gms	Round	Plain	Design common to all 3 coins.	Central feature is a Conch (Triton) shell (known as a "Nabur") which is used like a horn to summon a meeting or to call people together by blowing through a hole in the neck or at the point. The shell is also used in certain ceremonies.
5 VATU	Nickel Brass	23.50 mm	4.00 gms	Round	Plain	Central feature is the National Emblem.	The face value of each coin is shown below the shell.
10 VATU	Cupronickel	24.00 mm	6.00 gms	Round	Milled	Text round border/ rim in English - "REPUBLIC OF VANUATU".	Design common to both coins. Central feature is a coconut crab symbolised in its natural habitat.
20 VATU	Cupronickel	28.50 mm	10.00 gms	Round	Milled		The face value of each coin is shown above the crab.
50 VATU	Cupronickel	33.00 mm	15.00 gms	Round	Milled	At top - date of minting.	Central feature is a Vanuatu flag-crest encircled by seven Vanuatu symbols around embossed "VATU" and "50". The face value of the coin is shown above the flag.

NOTE: The amount of tolerance and variation which shall be allowed from the standard weight and composition shall be plus or minus 50/1000.

CENTRAL BANK OF VANUATU

REPUBLIQUE DE VANUATU

A V I S

LOI N° 3 DE 1980 SUR LA BANQUE CENTRALE DE VANUATU

(article 19(2))

La Banque centrale de Vanuatu notifie par les présentes que les caractéristiques des pièces de monnaie symbolisant une valeur en Vatu, ainsi que la marge autorisée de tolérance et de variation par rapport au poids et au titre standard figurent à l'Annexe du présent avis.

Fait le 10 juin 1983

J.A. HOWARD

Directeur de la Banque Centrale
de Vanuatu

ANNEXE

NOUVELLES PIÈCES - VATU

VALEURS NOMINALES	COMPOSITION	DIAMÈTRE	POIDS	FORME	TRANCHE	DESCRIPTION DE L'AVERS	DESCRIPTION DU REVERS
1 VATU	Bronze (nickel)	17.00 mm	2.00 gms	Circulaire	Lisse		Motif commun aux 3 pièces Au centre une conque (Triton) (appelée "Bubu") utilisée comme trompe, en perçant un trou dans le col ou à la pointe pour appeler les gens à une réunion. Ce coquillage est également utilisé dans certaines cérémonies.
2 VATU	Bronze (nickel)	20.00 mm	3.00 gms	Circulaire	Lisse	Motif communaux 6 pièces	La valeur nominale de chaque pièce figure sous le coquillage.
5 VATU	Bronze (nickel)	23.50 mm	4.00 gms	Circulaire	Lisse	Motif central : emblème national	Motif commun aux deux pièces Au centre un crabe de cocotier représenté dans son habitat naturel. La valeur nominale de chaque pièce figure au dessus du crabe
10 VATU	Cupronickel	24.00 mm	6.00 gms	Circulaire	Crénelée	Texte autour de la corne/du listel "....."	
20 VATU	Cupronickel	28.50 mm	10.00 gms	Circulaire	Crénelée		
50 VATU	Cupronickel	33.00 mm	15.00 gms	Circulaire	Crénelée	En haut - date de la frappe	Au centre un tubercule d'igname encerclé par des feuilles à tiges symboliques entrelaçant des joncs sauvages. La valeur nominale de la pièce figure au dessus des ignames.

NOTE : Le degré de tolérance et de variation en poids et titre sera de 50/1000 par excès ou par défaut,

BANQUE CENTRALE DE
VANUATU



The English Insurance Company Limited
 General Accident Reinsurance Company Limited
 The Guarantee Society Limited
 Multiple Credit Services Limited
 Scottish Boiler and General Insurance Company Limited
 Scottish General Insurance Company Limited
 Yorkshire-General Life Assurance Company Limited
 The Yorkshire Insurance Company Limited

General Buildings
 Perth
 Scotland PH1 5TP
 Telephone: Perth 21202 (STD code 0738)
 Cables: Gafiac Perth
 Telex: 76227 Genac G

REPORT AND ACCOUNTS 1982

A summary of the 1982 results, together with comparative figures for 1981, appears below.

	1982 £m	1981 £m
<u>PREMIUM INCOME</u>		
Short Term General Business	<u>1,233.0</u>	<u>1,039.7</u>
Long Term Business Life, Annuity, Capital Redemption and Long Term Personal Accident	<u>125.1</u>	<u>117.0</u>
LIFE NEW SOMS ASSURED	<u>3,929.3</u>	<u>3,444.1</u>
<u>PROFIT AND LOSS ACCOUNT</u>		
Investment Income	195.5	156.9
General Business Underwriting Result	(153.8)	(52.9)
Long Term Business Profits	<u>4.5</u>	<u>4.2</u>
	46.2	108.2
Interest on Loans	1.7	1.6
U.K. Employee Profit Sharing Scheme	-	1.7
Profit before Taxation	44.5	104.9
Taxation	(9.1)	31.7
Profit after Taxation	<u>53.6</u>	<u>73.2</u>
Minority Interests and Preference Dividends	<u>1.3</u>	<u>1.3</u>
Profit available to Ordinary Shareholders	<u>52.3</u>	<u>71.9</u>
Ordinary Dividends paid and proposed	28.6	26.7
Retained Profits	<u>23.7</u>	<u>45.2</u>
	<u>52.3</u>	<u>71.9</u>
Earned per Share	31.3p	43.7p
Dividend per Share	17.0p	16.25p
<u>TOTAL ASSETS</u>	<u>£2,890m</u>	<u>£2,498m</u>